



MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen (par Mme Josée Lorsché), Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue.

13. 7608 - Projet de loi portant introduction d'un congé pour soutien familial dans le cadre de la lutte contre la pandémie Covid-19 (suite)

Da kënnen mer zum Projet de loi 7608 iwwert de Soutien familial kommen. D'Wuert huet dann de Rapporteur vun deemem Projet de loi, den honorabelen Här Max Hahn. Här Hahn, Dir hutt d'Wuert.

(Brouhaha général)

Rapport de la Commission de la Famille et de l'Intégration

► **M. Max Hahn (DP)**, rapporteur.- Merci, Här President. Opgrond vun der Covid-19-Pandemie hu vill Dagesstrukturen, déi sech ëm eeler Persounen a Persoune mat enger Behënnerung këmmere, hir Diere missen temporär zoumaachen. D'Familljen, wou normalerweis jiddweree schafft, hu sech du selwer ëm hir Familljemembere këmmere missen. An dat huet si, jo, viru grouss Erausforderunge gestallt.

Fir Salariéen an Independanten an dëser Situation ze ënnerstëtzen, huet du ganz séier de Familljeministère de Congé pour soutien familial als Noutfallmesure agefouert gehat, eng Mesure, vun där ëmmerhin 52-mol bis elo profitéiert gouf.

Mir stëmmen haut dëst Gesetz, fir dass dëse Congé och nom État de crise nach ugefrot ka ginn, well d'Fermeturë vun de virdu genannten Dagesstrukturen am Kader vu Covid-19 leider och an Zukunft nach kënnen méiglech sinn.

(Brouhaha)

Gläichzäiteg leet dëst Gesetz och fest, dass och Gemengen- a Staatsbeamte vun deemem Congé kënnen Gebrauch maachen, fir sech ëm eng eeler Persoun oder eng Persoun mat Handicap ze këmmere. Dës Ännerunge goufen opgrond vum Avis vum Staatsrot virgeholl.

De Congé pour soutien familial kann ugefrot ginn, wann eng autoriséiert Struktur temporär an am Kader vun der Covid-19-Pandemie hir Aktivitéiten deelweis oder komplett astelle muss. Mat deem Congé muss ee sech also net méi reguläre Congé froen, fir sech ëm eng eeler Persoun oder eng Persoun mat enger Behënnerung, déi bei engem doheem wunnt, këmmere ze kënnen.

Ausserdeem kann de Congé souwuel vu Residentë wéi och vu Frontalieren ugefrot ginn. Eng autoriséiert Struktur muss sech deemno net zwéngend zu Lëtzebuerg befannen, mee kann och am EU-Ausland leien.

D'Demande fir e Congé pour soutien familial muss un de Familljeministère geschéckt ginn an ass natierlech u gewësse Konditiounen gebonnen. Der Demandé muss verschidden Dokumenter bäigefüügt ginn, dorënner, éischstens, e Certificat de résidence vum Demandeur a vun der encadréierter Persoun, déi jo bei engem wunne muss; zweetens, eng Bescheinigung, dass déi encadréiert Persoun an enger autoriséierter Struktur ageschriwwen ass, oder en Aarbechtskontrakt vun engem behënnerter Salarié, deen an engem Atelier protégé oder engem Service d'emploi schafft; drëttens, eng Bescheinigung vun der autoriséierter Struktur selwer, déi bestätegt, dass weinst enger partieller oder kompletter Schléissung vun der Struktur opgrond vun der Covid-19-Pandemie keng Plaz méi fir déi encadréiert Persoun zur Verfügung steet, a véiertens, eng Beschreibung vun der Struktur, wa se sech ausserhalb vu Lëtzebuerg befënnt.

Am deposéierte Projet stoung ursprénglech als weider Konditioun nach dran, dass keng Persoun aus deem selwechte Menage am Chômage partiel dierft sinn an och keng aner Méig-

lechkeet vun enger Garde besteet. De Staatsrot huet hei awer eng Opposition formelle formuléiert, well d'Begrëffer „ménage“ an „aucun autre moyen de garde“ juristesche net kloer genuch sinn. D'Kommissioun huet dësen Award akzeptéiert an dës Konditiounen aus dem Text gestrach.

Wann d'Demande akzeptéiert gëtt, da stellt de Familljeministère e Certificat an duebeler Ausféierung aus, deen un den Employeur an un d'Krankekeess geschéckt muss ginn. D'Gesetz leet dann och fest, dass de Congé dann ophält, wann déi autoriséiert Struktur de Minister informéiert, dass se hir Aktivitéit erëm deelweis oder komplett ophuele kann an doduerch och erëm eng Plaz fir déi eeler oder behënnerter Persoun fräi gëtt.

De Congé pour soutien familial kann natierlech net gläichzäiteg vun zwou Persoune geholl ginn, fir sech ëm eng eeler oder eng Persoun mat Behënnerung ze këmmere, mee et kann awer fraktionéiert ginn, dat heescht opgedeelt an noenee geholl ginn.

D'Zäit am Congé pour soutien familial ass gläichgesat mat enger Incapacité de travail, déi am Fall vun enger Krankheet oder engem Accident ugefrot ka ginn. Dowéinst profitéieren d'Salariéen hei och vun deene selwechte Rechter, wat d'Sécurité sociale an den Aarbechtschutz betrëfft.

Fir dass et zu kenger finanzieller Benodeelung kënnt, wäert dëse Congé remuneréiert ginn. D'Sécurité sociale iwwerhëlt zu 100 % d'Bäihëllefen, op déi d'Salariéen en Urecht hunn. D'Mutualitéit vun den Employeuren rembourséiert dem Patron dann och de komplette Salaire mat de Charges patronales, déi hien u seng Salariéen am Congé pour soutien familial ausbezuellet huet, a si iwwerhëlt och d'Indemnités pécuniaires fir d'Independanten.

Do dernieft genéisst de Salarié natierlech och Kennungsschutz, soulaang den Employeur virschrëftsméisseg vu senger Absence informéiert gouf.

De Congé pour soutien familial ergänzt de Congé pour raisons familiales. Dëse rëcht sech jo u Familljen, déi sech ëm Kanner ënner 13 Joer oder ëm Kanner mat enger Behënnerung bis 18 Joer këmmere mussen, well se zum Beispill krank sinn oder hir Schoul während der Pandemie huet missen zoumaachen.

Do dergéint ginn hei ausschliisslech erwuesse Persoune viséiert, déi e groussen Deel vun hirer Autonomie verluer hunn an dowéinst an hirem Alldag op d'Hëllef vun engem Drëtten ugewise sinn. A soulaang de Virus net mat Sécherheet verschwonnen ass, mussen mir och nom Noutzoustand de Familljen ënnert d'Aerm gräifen, fir dass si sech ëm hir Léifst këmmere kënnen.

Et bleift nach ze betounen, léif Kolleegen, dass an enger zweeter Phas och d'Méiglechkeet vum Congé pour soutien familial iwwert d'Covid-19-Kris eraus erméiglecht soll ginn. Dëst war an deemem Text leider net méiglech. Mee de Wonsch vun der Regierung an, jo, och vun eiser Chamberskommissioun ass do ganz kloer a geet an déi Richtung, dass dat, wéi gesot, och no der Covid-19-Pandemie sollt gëllen, soubal wéi déi Strukturen eebe missten zoumaachen duerch iergendeng aner Ursach wéi dann d'Covid-19-Kris.

Dëst gesot, ginn ech heimat den Accord vu menger Fraktioun, der Fraktioun vun der Demokratescher Partei. Ech soen lech villmools Merci fir Är Opmierksamkeet.

Ech géif awer och op dëser Plaz ganz gäre profitéieren, (veuillez lire: profitéieren, fir Merci ze soen,) well et awer en Text ass, dee ganz séier traitéiert ginn ass. Ech soe just: E Méindeg koom den Avis vum Staatsrot, dëschdes war de Rapport fäerdeg, soudass och d'Chamberskommissioun dëse konnt ofseene, jo, an haut, wéi Der wësst, stëmme mer dëse Gesetzestext an der Plenië. Dofir all deenen, déi dozou bäigedroen hunn, dass dat esou séier konnt goen, virop natierlech de Memberen aus der Kommissioun, der Familljeministesche an hirem ganze Staff, dem Sekretär vun der Familljekommissioun an, jo, och menger Mataarbechterin an der Fraktioun vun der Demokratescher Partei, hinnen alleguerten e ganz, ganz grouss Merci!

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Hahn. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Marc Spautz agedroen. Här Spautz, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Marc Spautz (CSV).**- Merci, Här President. Mir haten am Ufank och gehofft, dass dat Gesetz net nëmme géif komme weinst dem Covid, mee de Staatsrot hat Schwierigkeiten domat esou, wéi et vum Ministère formuléiert gi war, an huet dofir och drop higewisen, dass

een et elo just därer op d'Covidmesurë beschränken. Dat Gesetz ass, soubal et publizéiert ass, nach fënnf Méint doriwwer eraus gëlleg an duerno ass dat Gesetz fort.

Et wier awer net schlecht, wann och d'Madamm Familljeministesche eis eng Kéier kéint soen, wivill Leit bis elo dorop zrëckgegraff hunn. Well net méi spéit wéi gëschter an der Generalversammlung vun der Krankekeess, an haut de Moien hate mer ënnert der Présidence vum President vun der Sozialkommissioun de Minister do, fir eis och do op verschidde Saachen hinzewisee betreffend all déi Investisementer, net Investisementer, mee dat, wou d'Krankekeess d'Sue virgestreckt huet, an dass duerno och misst e Kassensturz gemaach ginn, wat déi eenzel Mesurë kascht hunn. Mee et wier awer elo net schlecht, wann d'Madamm Familljeministesche eis kéint soen, wivill Leit bis elo dovu profitéiert hunn a wat och bis elo de Käschtspunkt vun dëser Mesure ass.

Et ass wichteg an et ass och gutt, dass mer elo esou eng Mesure ewéi dat hei hunn. Mir hu gesinn am Covid déi éischt Wochen, wéi dat nach net do war, wat fir eng Problemer sech do gestallt hunn. Dofir ass et gutt, dass mer elo esou e Gesetz hunn. Mee et wier awer och duerno noutwendeg, e Gesetz ze hunn definitiv, net nëmme weinst Covid-19, mee et kënnen och nach aner Cas-de-force-majeuren do entstoen, fir dass een och do kann deene Leit hëllef, déi no enger Persoun kucken, déi vulnerabel ass, oder no enger Persoun kucken, déi an enger Struktur ass, dass och déi da kann doheem versuergt ginn.

Domadder ginn ech den Accord vun der CSV-Fraktioun. Villmools merci!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Spautz. Nächste Riedner ass déi honorabel Madamm Simone Asselborn-Bintz.

► **Mme Simone Asselborn-Bintz (LSAP).**- Merci, Här President. Léif Kolleegen, dëse Projet de loi, dee reit sech jo an eng Abberzuel vu Projeten an, déi alleguerten op de Reglementer fousse, déi während der Kris geholl gi sinn a wou et wichteg an och richtig war, dass séier gehandelt ginn ass.

De Congé pour soutien familial ass ville Familljemembere zeguttkomm, déi hir Léifst hu missen doheem versuergen, well eeben hir Betreuungsstrukturen duerch de Virus zou waren. An dat ënnerstëtze mir als LSAP voll a ganz.

Ausserdeem ass et luewenswäert, dass d'Ministesche eis an der Kommissioun och gesot huet, dass se sech am Hierscht oder doriwwer eraus deemem Congé pour soutien familial nach weider unhëlt, fir dat dann auszuschaffen. An ech géif dann heimadder, ier ech den Accord vun der Sozialistescher Partei ginn, dem Rapporteur en décke Merci soe fir säi séieren a gudde schrëftlechen an och mëndleche Rapport, a wéi gesot, dat ass den Accord vun eiser Fraktioun.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci, Madamm Asselborn-Bintz. An ech ginn d'Wuert weider un déi honorabel Madamm Chantal Gary.

► **Mme Chantal Gary (déi gréng).**- Merci dem Här Hahn fir säin detailléierte Rapport. Déi lescht Wochen a Méint hunn nach eng Kéier gewisen, wéi wichteg dës Strukture sinn a wat fir en Ausmooss et huet, wann op eemol vun haut op muer dës Strukturen net méi funktionéieren kënnen. Duerfir begreisse mer de Congé pour soutien familial, well deen de Familljen et erméiglecht huet, en immens wichtege Rôle ze iwwerhuelen a fir hir Léifst do ze sinn. A genau duerfir si mer och frou, dass d'Ministesche an Aussicht gestallt huet, fir eng méi nohalteg Léisung op laang Siicht ze préieren, fir dass och an Netcovidzäiten esou eng familiär Hëllef ka garantéiert sinn.

An heimat ginn ech dann och den Accord vun der grénger Fraktioun.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Gary. Da geet d'Wuert un den honorabelen Här Fernand Kartheiser.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Villmools merci, Här President. Ech wëllt och ufänken, fir dem Här Hahn Merci ze soen, deen eis e ganz komplette Rapport gemaach huet. Ech mengen, mir kënnen eis hei freeën, dass mer e Konsens an der Politik hu fir ze soen: „Dat do ass wichteg, dat do maache mer zesummen. A mir sollen och kucken, fir et ze perenniséieren.“ Et ass einfach eng gutt a wichteg Saach fir déi Leit, déi do beträff sinn, och wann et der net ganz vill sinn. Mee ech mengen, et steet eis als Staat gutt zu Gesiicht, fir derfir ze suergen, dass déi do Léisung ka viru bestoe bleiwen.

Et ass e Congé, en heescht „pour soutien familial“, an et ass da vläicht liicht ze verwiessele mat „pour raisons familiales“. Et sinn awer zwou grondverschiede Saachen.

Fir de Congé pour raisons familiales freeë mer eis driwwer, dass e groussen Uklang fonnt huet an där Krisenzäit, déi mer elo erliewen an hofentlech geschwënn hannert eis hunn. A wat de Congé pour raisons familiales ugeet, do si mir als ADR, a mir soen et ëmmer erëm, der Meenung, dass mer op deem Wee nach vill méi wäit solle goen: ausbauen, Elteregeld aféieren, Familljen emanzipéieren géintwärt dem Staat an hinne Méiglechkeete ginn, hire Liewensmodell selwer ze bestëmmen.

Déi zwee Usätz, souwuel de Congé pour soutien familial, iwwert dee mer elo ofstëmmen, wéi och pour raisons familiales, hunn eng grouss Bedeutung. A mir als ADR, als eng aktiv an engagéiert Pro-Famillje-Partei, mir droen déi zwee selbstverständlech mat.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Kartheiser. An da wier et um honorabelen Här Marc Baum.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Merci, Här President. Mir wäerten dëse Projet natierlech och matstëmmen. Ech wëllt awer vläicht nach zwou, dräi Remarque maachen.

Dat Éischt ass, mir mengen, dass déi ursprénglech Philosophie, nämlech fir et net nëmme un d'Kris vum Covid ze bannen, mee och aner Cas-de-figuren ze imaginéieren, richtig ass a mir hoffen, dass relativ zäitno de Familljeministère an d'Familljeministesche e Projet deposéieren wäerten, deen deene Consideratiounen Rechnung dréit, déi de Staatsrot, ech mengen, och net ganz zu Onrecht, opgeworf huet. Well et kann ee sech jo vill Situatiounen virstellen, wou esou Etablissementen mussen zoumaachen - vun, ech soen elo emol, relativ banal, engem relativ grousser Feier, wat et onméiglech mécht, dass dat Etablissement nach ka funktionéieren -, och an esou Situatiounen muss ee kënnen dorobber zrëckgräifen.

Eng zweet Remark ass méi genereller Natur. Mir hunn elo eng ganz Rëtsch Covidgesetzter, déi mer an deene leschten Deeg, haut, iwwermuer an e Méindeg nach votéieren, also Gesetzter, déi en direkte Lien mam Covid hunn, a mir stelle fest, dass d'Approche ëmmer eng verschidden ass, wat d'Durée vun deene Gesetzter ugeet. Heiansdo ass d'Durée e Mount, wouriwwer mer virdrun diskutéiert haten, heiansdo ass et da fënnf Méint, heiansdo ass et e Stéchdatum, soit den 31. Dezember, soit de 15. Juli. An d'Fro stellt sech ëmmer bei all deene verschiddenen Datumen, déi da jeeweils do agesat ginn: Jo, mee wat ass dann, wann de Virus nach ëmmer virulent an der Gesellschaft ass? An et hätt ee sech awer vläicht kënnen erwaarden, dass d'Regierung méi eng gemeinsam Orientéierung, méi eng gemeinsam Linn, wat d'Auslafe vun deene spezifische Gesetzter, déi direkt un de Covid liiert sinn, un den Dag geluecht hätt.

Dëst gesot, gi mer awer natierlech och eisen Accord zu deemem Text.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Baum. Leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Marc Goergen.

► **M. Marc Goergen (Piraten).**- Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir säin ausféierlechen a schnelle Rapport. E war genausou schnell wéi mer och d'Gesetz konnten duerch d'Kommissioun bréngen. Dat bréngt net all President fäerdeg. Och do e grouss Kompliment.

An als Piraten hu mer eis natierlech gefreet, wéi d'Ministesche ugedeit huet, dass dat Gesetz och soll duerno weidergefuert ginn. A mir wäerten och haut eisen Accord ginn, souwéi hoffentlech schnell, dass et weidergefuert gëtt.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci, Här Goergen. An elo eréischt huet d'Regierung d'Wuert, d'Madamm Familljeministesche Corinne Cahen.

Prise de position du Gouvernement

► **Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration.**- Jo, villmools merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt emol villmools merci fir déi breet Zoustëmmung fir dëse Gesetzestext, deen, mengen ech, ganz wichteg ass fir déi Leit, déi e brauchen. Et sinn net ganz vill Leit, déi e brauchen. Mee fir déi, déi ee Familljemember hunn, deen eng Behënnerung huet oder deen eeben net méi eleng ka sinn an deen am Moment net kann a säi Foyer de jour goen, well en eeben zou ass weinst dem Covid-19 zum Beispill oder well se am Effectif



am Moment hu missen eroffueren, ass dat doten essenziell, well et kann een d'Leit dann net eleng doheem loossen.

Fir op dem Här Spautz seng Froen ze äntwer-ten: Et sinn 52 Congés pour soutien familial geholl ginn, 14 dovunner fir eeler Leit, déi net eleng doheem kënnen sinn, déi normalerweis an enger Dagesstruktur sinn, a fënnef Frontalieren hunn dovunner Gebrauch gemaach.

Ech hunn elo grad mam Minister vun der Sé-curité sociale Récksprooch geholl. Mir haten e Budget virgesi vu véier Milliounen. Et wäert awer manner wéi eng Millioun kaschten. Et ass d'CNS, déi dat virstreckt, mee de Staatsbudget wäert dat aver da rembourséieren.

Et ass och ganz kloer gewiescht an der Kom-missiou, dass de Wëllen do ass vun der Cham-ber an och vun der Regierung, dass mer dat heite perenniséieren. An ech hat do d'Zouso gemaach, dass mer am Kader vun der Work-Life-Balance-Direktiv, déi mer souwisou mussen transposéieren, dass mer an deem Kader da géife kucken, dat heiten och ze perenniséieren.

Fir awer ze soen, firwat dat heiten op fënnef Méint elo limitéiert ass respektiv firwat mer fënnef Méint erausgesicht hunn: Dat ass, fir déi néideg Flexibilitéit ze halen iwwert de Summer, am Fall wou do kuerzfristeg missten nees Foyeren zoumaachen, fir dass mer dann eng Méiglechkeet hätten, dee Congé pour soutien familial ze ginn, och wann d'Chamber zum Beispill dann dee Moment net géif sie-géieren. Dofir si mer op fënnef Méint gaangen. A wéi gesot, mir kucken dann, wéi mer et kéinte maachen, fir dat dann an der Zukunft ze perenniséieren.

Mee ech mengen awer, dass d'Zil dat muss sinn, dass d'Strukture funktionéieren, dass d'Leit entlaascht ginn, well dat ass ganz, ganz schwierig. An ech géif och gären ee Moment un déi Leit denken, déi eng behënnert Persoun fleege respektiv e Familljemember, deen eeben net méi kann eleng sinn. Dat ass ganz kompli-zéiert, wann Der vu moies bis owes op esou eng Persoun oppasst respektiv mat där ver-bréngt. An dofir, fir dass mat deene Persoune geschafft gëtt, fir dass se manner séier vläicht kognitiv Fäegkeete verléiere respektiv fir dass se am Beräich vum Handicap nees méi kënnen selwer maachen, ass et wichteg, dass déi Strukture funktionéieren, déi Dagesstrukture funktionéieren, fir d'Leit ze beschäftegen a fir dass se daagsiwwer dann och versuergt sinn.

Dofir, ech soen Iech villmools Merci. Ech schléisse mech awer och de Mercien un all d'Mataarbechter souwuel aus dem Familljemi-nistère wéi och hei vun der Chamber un. Vill-mools merci och un de Rapporteur, well Dir hutt wierklech eng formidable a séier Aarbecht geleescht. Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Cahen. D'Diskussioun ass ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7608. Den Text steet am Document parlementaire 7608².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7608 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'éischt de Vote élec-tronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir de Vote par procuration.

Appel nominal (votes par procuration)

Dëse Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher (par M. Marc Lies), Félix Eischen, Paul Galle, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank (par M. Michel Wolter), Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Gilles Roth), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie

Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen (par Mme Josée Lorsché), Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

14. 7582 - Projet de loi portant pro-rogation des dérogations aux dis-positions des articles 11, alinéa 2, 12, alinéa 3 et 428, alinéa 4 du Code de la sécurité sociale et L. 121-6, paragraphe 3 du Code du travail

Mir kommen elo zum Projet de loi 7582, enger Ofännerung vum Sécurité-sociales-Code.

► **Mme Martine Hansen (CSV).**- Här Presi-dent!

15. Motion de M. Laurent Mosar relative au retrait de la circulaire n° 3378 (suite)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Jo, Madamm Hansen.

► **Mme Martine Hansen (CSV).**- Här Presi-dent, ech wollt just nach eng Kéier e kloert Resultat vum leschte Vott widderholl kréie vun Iech.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- De Vott vun der Motioun?

► **Mme Martine Hansen (CSV).**- Vun der Motioun.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- 31 Jo-Stëmmen.

(Brouhaha)

► **Une voix.**- Nee!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Nee-Stëmmen.

► **Mme Martine Hansen (CSV).**- Merci, Här President!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- ... 29 Jo-Stëmmen. Bei 31 Nee-Stëmmen ass déi ofgeleent ginn.

► **Mme Martine Hansen (CSV).**- Merci.

(Brouhaha et interruptions)

► **Une voix.**- Dobäi bleift et awer elo!

(Brouhaha)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Dir sidd absolutt an Ärem Rôle fir nozefroen, well do e bëssen e klengen Hickhack dra war.

► **M. André Bauler (DP).**- Et ass och wich-tig, datt mir et hunn.

16. 7582 - Projet de loi portant pro-rogation des dérogations aux dis-positions des articles 11, alinéa 2, 12, alinéa 3 et 428, alinéa 4 du Code de la sécurité sociale et L. 121-6, paragraphe 3 du Code du travail (suite)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Okay. Da kënnen mer zum Projet de loi 7582 kommen. An ech géif direkt dem Rapporteur vun dësem Projet de loi d'Wuert ginn. Dat ass den hono-rabelen Här Mars Di Bartolomeo. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

► **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rappor-teur.**- Merci, Här President. Ech probéieren, et kuerz a knackeg ze maachen.

Deen heite Projet reit sech an déi laang Rei vun de Projeten an, déi d'Sortie de l'état de crise solle begleeden an de Relais huele vun enger Rei vu Moossnamen, déi am Rumm vum État de crise iwwer Reglement geholl ginn.

Zwou Haaptmoossnamen, eng, déi net méi zréckbehale ginn ass. Bei deenen zwou Haapt-moossnamen, do handelt et sech drëm, fir d'Lounfortzalung, déi am normale Fall während 77 Deeg vun dem Patron iwwerholl gëtt am Krankheetsfall, dat zënter dem Gesetz iwwert den Eenheitsstatut, wat elo am eeleften oder am zwielfte Joer ass, fir also dee Régime gé-néral während der Kris an deem Sënn ze änneren, dass d'CNS vum éischten Dag un, vum éischte Krankheetsdag un d'Käschten iwwerholl huet.

Dat huet derzou gefouert, dass d'Mutualitéit an enger éischter Phas entlaascht ginn ass. Dat

huet derzou gefouert, dass an enger éischter Phas och méi Sécherheet fir d'Aarbechtsplaze konnt assuréiert ginn. An dat huet an enger éischter Phas derzou gefouert, dass och de Staat eng seriö Aspuernis gemaach huet.

Normalerweis wär déi dote Reegelung vun der Lounfortzalung, déi d'CNS iwwerholl hätt ab dem éischten Dag, ausgelaf mam État de crise. Aus enger Rei vun Ursaache sozialer, awer och technescher Natur hält dat heite Gesetz fest, dass déi Reegelung, déi Ausnamereegelung, bestoe bleift bis d'Enn vum Mount Juni. Da komme mer erëm an deen normale Regimm vun der Lounfortzalung, dat heescht, déi éischt 77 Deeg à charge vum Betrib, ofgeséichert duerch d'Mutualitéit, gestützt vun enger Rei vu Kontributione vum Staat.

Dat war eng appreciabel Depense, déi d'Kran-keess, pardon, d'Gesondheetskeess hat. Fréier hu mer ëmmer gesot: „Wann ee ‚Kranke-keess‘ seet, dee muss fënnef Euro an d'Spuer-béchs maachen.“ Also, ech sinn elo fënnef Euro schëlleg. De Minister wäert eis genee soen, wéi de provisoorsche Käschtepunkt vun där Mooss-nam ass, well mer de Clearing nach net ge-maach hunn, dat heescht, nach net doriwwer diskutéiert hunn, wie wat dann am Endeffekt iwwerhuele wäert, fir déi Aspuernisser op där enger Säit an d'Méiausgaben op där anerer Säit iergendwéi besser ze balancéieren.

Déi zweet Moossnam, déi am Gesetzestext fest-gehalen ass, ass och eng Verlängerung vun där Reegelung, dass op deene Retarde bei der Bättragszuelung duerch Betriber, déi, op gutt Lëtzebuerg gesot, „a Schwulitéite“ komm si wéinst där Kris, dass déi net direkt mat Schuld-zësen, Strofzëse beluecht ginn. Dat huet gegollt elo während der Dauer vum État de crise a gëtt iwwert dëse Projet verlängert bis zum 31. Dezember, wat och eng Erliichterung ass fir déi Betriber, déi am härteste vun der Coronakris getraff gi sinn. Och do wäert de Minister eis kënnen soen, wat de genee Käschtepunkt dovun ass.

Déi Reegelung, déi mer geholl hate während der Kris, dass de Maximum vun 78 Wochen inner-halb vun zwee Joer net därer iwwerschritt gi bei der Krankmeldung, déi leeft par contre aus. Déi ass also net am Gesetz berücksichtegt ginn. Do leeft de Compteur, deen ausgesat gouf während der Kris, erëm normal weider nom Enn vun dem État de crise. D'Argumentatioun, déi do gebraucht gëtt, déi net vu jiddwerengem gedeelt gëtt - dat ass de bon droit -, dat ass, dass den normale Regimm an der Aarbecht-swelt erëm ugelaft ass, méi oder manner, dass de Contrôle médical och erëm normal ka fonc-tionéieren. Dat heescht also, do leeft de Comp-teur nom État de crise erëm un.

Voilà. Dat war den Inhalt vun dësem Projet. Et ware keng weesentlech Awänn. Et waren éisch-ter Suggestiounen, wou een nach misst méi wäit goen. Mee dat iwwerschreit d'Portée vun dësem Gesetz. Enner anerem, sech ëm déi vulnerabel Persounen an de Betriber këmme-ren, ech mengen, dat ass eng Opfuerderung, déi queesch duerch d'Diskussounen iwwert d'Kollateralschied vum Covid geet. An dat wäert déi Kris no der Kris sinn, déi gradesou vill Efforten a gradesou vill Solidaritéit verdéngt ewéi den Engagement während der Kris.

Här President, dat war et. Ech soen Iech Merci fir Är Opmierksamkeet. An ech ginn ...

An ech ginn!

(Hilarité)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci vill-mools, Här Di Bartolomeo. An als éischte Ried-ner ass den honorabelen Här Aly Kaes age-droen.

Discussion générale

► **M. Aly Kaes (CSV).**- Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir säi méi oder wéineger knackegen, awer detailléierte Rapport, schréft-lech a mëndlech. Dat war esou detailléiert, datt et kee Sënn huet, nach eng Kéier op déi eenzel Punkten anzegoen. Fakt ass, datt et sech an all déi Mesuren areit, fir engersäits de Leit ze hël-lefen, anerersäits, an deem hei Fall, de Patrone finanziell entgéintzekommen.

An deem Sënn ginn ech den Accord vun der CSV-Fraktioun. Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci vill-mools, Här Kaes. An da kritt d'Wuert den hono-rabelen Här Frank Colabianchi.

► **M. Frank Colabianchi (DP).**- Merci, Här President, merci och dem Här Rapporteur Mars Di Bartolomeo. En huet gesot, e géif probéie-ren, kuerz a knackeg ze bleiwen. De Kolleg Aly Kaes huet gesot, mam Knackegen, do hätt et vläicht e bësse gehappert, iwwert dat Kuerzt schwätze mer net. Mir wëssen ëmmer, wann de Mars op d'Tribün geet, dauert et e bëssen, well en dat ëmmer ganz, ganz explizitt mécht. Op alle Fall war dat hei e Rapport, deen exzel-

lent a ganz ausféierlech war. Dofir e ganz, ganz décke Merci.

Dëse Projet de loi 7582, deen ass ganz, ganz sécher am Sënn an am Interêt vun de Salariéen engersäits, an op där anerer Säit hëlleft en och dem Employeur, soudass mir vun der DP-Säit aus kee Problem hunn, fir hei eisen Accord derzou ze ginn.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **Une autre voix.**- Et war kuerz!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Colabianchi. An da wier et um honorabelen Här Charles Margue.

► **M. Charles Margue (déi gréng).**- Merci, Här President. Ech ginn am Numm vun der grénger Fraktioun och de Go fir dëse Projet. Ech huelen un, dass déi sozialistesche Fraktioun dat och mécht.

(Hilarité)

De Rapporteur hat dat vergiess ze soen, hunn ech gemierkt.

(Brouhaha)

Mir haten de Moie schonn eng gutt Sitzung mam Minister Schneider. Effektiv, d'Fro vum Kassensturz, déi kënnt déi nächst Zäit. De Pro-jet hei hëlleft, wéi de Frank Colabianchi gesot huet, immens de Betriber an hire Salariéen dofir. D'Moossnamen, déi an Zukunft wäerte geholl ginn, ginn och geholl, wéi ech soen, an deem ganzen Esprit, wéi mer haut all d'Geset-zer gestëmmt hunn.

Ech ginn domadder och den Accord an ech soen Iech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Margue. Ech ginn d'Wuert direkt weider un den honorabelen Här Jeff Engelen.

► **M. Jeff Engelen (ADR).**- Merci, Här Presi-dent. Ech géif dann och dem Rapporteur, dem Mars Di Bartolomeo, en häerzleche Merci soe fir deen ausféierleche schréftlechen an och mëndleche Rapport. Ech mengen, et ass net vill hannendrunzefügen. Et geet hei ëm Corona-mesuren, déi hu musse geholl ginn am Interessi vum Betrib an och vum Salarié.

An ech géif d'Zoustëmmung brénge vun der ADR zu dësem Projet. Ech soen Iech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Engelen. Da wier et um honora-belen Här Marc Baum.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Jo, merci, Här President. Also dat, wouriwwer mer hei schwät-zen, dat ass jo awer kee klunge Muckefuck. Am Projet de loi steet eng draistelleg Milliounen-zuel, ëm déi et hei geet.

(Brouhaha)

An et muss ee sech froen, wat d'Natur dovun-ner ass. Déi Suen, déi d'Krankekeess - an ech geheien elo keng fënnfenn Euro an e Spuer-schwäin, well ech mengen, „Krankekeess“ ass nach ëmmer richteg, well et kritt ee jo och eigentlech e Krankeschäin a kee Gesondheet-sschäin, wann een net op seng Aarbecht goe kann, mee dat sief à part gestallt -, déi Suen, déi d'Krankekeess, oder d'Gesondheetskeess, verwalt, dat ass de sozialiséierte Loun vun de Salariéen. A wéi virdrun och scho gesot ginn ass, gëtt mat deem sozialiséierte Loun vun de Salariéen de Betriber gehollef. Dat heescht, dee sozialiséierte Loun, d'Salairé vun de Salariéen, déi gi geholl, fir de Betriber entgéintzekom-men.

An dat ass awer an eisen Aen eng relativ pro-blematesch Demarche, well mir mengen, wann een de Betriber wëllt entgéintkommen, da soll de Staat dat maachen iwwert déi Instrumenter, déi en huet, an zumindest hätt ee missen hei e Parallellgesetz virgesinn, wou dat Lach, wat deemno wéi an draistelleger Milliounenhéicht kéint sinn, zumindest vum Staat combléiert gëtt. Mir hunn och Aussoe vum Minister héie-ren, datt dat nach soll geschéien. Mee ech mengen, datt dat eppes wier, wat onbedéngt hätt misse parallel zu dësem Gesetz geschéien, well soss, en absence vun esou engem Gesetz, bleift et bei enger Erverdeelung vun de Sue vun de Salariéen hi bei d'Betriber.

Dat ass eppes, wat mir net matdroe kënnen, quitte datt aner Elementer an deem Gesetz sinn, déi ganz positiv sinn. Duerfir wäerte mir eis hei enthalten.

► **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).**- O!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Baum. A leschten agedroene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Sven Clement (Piraten).**- Merci, Här President. Krank sinn ass net schéin. Ma et ka jiddwerengem geschéien. Kee Mënsch kann derfir, wann e krank gëtt. A wann et geschitt,